

## “療程項目”費用表 「オプション トリートメント」料金表

〈オプション〉 ※他のトリートメントと組み合わせてご利用いただけます。  
 < 选项 > ※您可与其他护理疗法组合使用。

フェイシャル 面部美容	
<b>短時間面部美容</b> ショート フェイシャル	30 mins.
クレンジング、トリートメント、パックの短時間フェイシャル。 清洁、护理、护肤的短時間面部美容。	¥9,000 (¥10,890)
ボディ 美体	
<b>身体部位护理</b> パーツ トリートメント	30 mins.
特に疲れを感じる部位を集中的にほぐしていくトリートメント。 集中性将感到特别疲劳的部位进行缓解放松的疗法。	¥8,000 (¥9,680)
<b>头部滴油疗法</b> シーローダーラ	30 mins.
額にオイルを流し瞑想。脳内リラックス。 前額滴油冥想。让大脑放松。	¥12,000 (¥14,520)
ジャグジーバス 按摩浴缸	
<b>花浴</b> フラワー バス	20 mins.
バラの花びら入りのバスタブで血行を促進し、リラックス。 在带有玫瑰花瓣的浴缸中，通过促进血液循环，使您身心放松。	¥8,000 (¥9,680)
ボディスクラブ 美体磨砂膏	
<b>海洋磨砂膏</b> マリン スクラブ	30 mins.
ホワイトニングも期待できる海藻エキス配合のスクラブ。 带有美白效果的海藻精华液配制的磨砂膏。	¥8,000 (¥9,680)
ボディマスク 美体护肤膜	
<b>海藻护肤膜</b> シーウィード マスク	45 mins.
ミネラル豊富な天然海藻を使用したマスクで老廃物を排泄。 通过使用富含矿物质的天然海藻护肤膜，排出肌肤老化物质。	¥12,000 (¥14,520)

## “温莎布鲁姆温泉”費用表 「ウィンザー ブルーム SPA」料金表

季節商品 季节商品	
<b>季节性特殊項目</b> シーズンズ スペシャル	90 mins.
季節の植物や果物を使用したオリジナルトリートメント。 通过使用季节性的植物和水果，进行原创的护理疗法。	¥23,000 (¥27,830)
デイ SPA 日間水疗	
<b>香薰日梦</b> アロマ デイドリーム	1 day
①フラワー バス(20分) ②アロマテラピー フェイシャル(60分) ③アロマテラピー(60分) ★SPA・ランチ(1回) ①花浴(20分钟) ②香薰面部护理(60分钟) ③香薰疗法(60分钟) ★水疗午餐(1次)	¥35,000 (¥42,350)
<b>春之长假</b> プリマベラ バカンス	2 days
①ハニースクラブ&ラップ(50分) ②ストーン セラピー(60分) ③エイジング フェイシャル(90分) ★SPA・ランチ(1回) ①蜂蜜磨砂膏&覆盖(50分钟) ②石头疗法(60分钟) ③防老面部美容(90分钟) ★水疗午餐(1次)	¥46,000 (¥55,660)
<b>度假胜地</b> リゾート ホリデー	3 days
①ジャグジーバス(20分) ②シーウィード マスク(40分) ③ボディ トリートメント(60分) ④スクラブ&ヴィシーシャワー(30分) ⑤セルライトorパーソナル(90分) ⑥パーツトリートメント(30分) ⑦フェイシャル(90分) ★SPA・ランチ(1回) ①按摩浴缸(20分钟) ②海藻护肤膜(40分钟) ③美体护理疗法(60分钟) ④磨砂膏&维希淋浴(30分钟) ⑤消脂护理或个人待遇疗法(90分钟) ⑥身体各部位护理(30分钟) ⑦面部美容(90分钟) ★水疗午餐(1次)	¥70,000 (¥84,700)
パッケージメニュー 組合療程	
<b>薰衣草活力保健</b> ラベンダー リフレッシュ	90 mins.
・ラベンダー&コーンスクラブ(30分) ・アロマテラピー(60分) ・薰衣草&玉米磨砂膏(30分钟) ・香薰疗法(60分钟)	¥20,000 (¥24,200)
<b>海水療法</b> タラソテラピー	120 mins.
・マリン スクラブ(30分) ・シーウィードマスク(45分) ・ボディ トリートメント(45分) ・海洋磨砂膏(30分钟) ・海藻护肤膜(45分钟) ・美体护理疗法(45分钟)	¥28,000 (¥33,880)
<b>阿伊努智慧</b> ウィズダム オブ アイヌ	120 mins.
・キナコ&ヨモギ スクラブマスク(45分) ・ヘンプオイルトリートメント(45分) ・ショートフェイシャル(30分) ・黄豆浆&艾草磨砂膏面膜(45分钟) ・大麻籽油护理疗法(45分钟) ・短时脸部护理(30分)	¥30,000 (¥36,300)

〈ご予約・お問い合わせ〉 < 预约与咨询 >

0142-73-1111 (内线54)

0142-73-1185 (直达SPA)

※( )内の料金には、サービス料10%と消費税10%が含まれております。  
 ※完全予約制となっております。

※( )内の費用含有10%服务费和10%消费税。※为完全预约制。



## “温莎布鲁姆温泉”费用表 「ウインザー ブルーム スパ」料金表

ボディ トリートメント 美体护理	
<b>香薰疗法</b> アロマセラピー	60 mins. ¥14,000 (¥16,940)
リラックスしたい時に最適の、ゆったりとしたストロークの アロマオイルトリートメント。 在您想要放松时最适合的芳香油护理疗法。	90 mins. ¥20,000 (¥24,200)
<b>洛美洛美按摩</b> ロミロミ	60 mins.
「手のひらから伝わる愛情」を意味するヒーリングハワイアントリートメント。 意味着“由手掌传递出的爱意”，是夏威夷式康复护理疗法。	¥16,000 (¥19,360)
<b>阿育吠陀（印度传统医学）</b> アーユルヴェェダ	60 mins.
体質に合わせたオイルで毒素を排出&リラックス。 通过适合体质的按摩油来排出毒素并让您身心放松。	¥16,000 (¥19,360)
<b>个人待遇护理疗法</b> パーソナル トリートメント	90 mins.
その日のお身体の状態に合わせ、 最適な技術を組み合わせたスペシャルケアコース。 根据您的当日的身体情况，组合了最佳技术的特别护理疗程。	¥22,000 (¥26,620)
<b>石头疗法</b> ストーン セラピー	90 mins.
北海道ノ国町の上流から産出されるブラックシリカを使用した ホットストーンセラピー。 使用北海道之上国町上游所产的黑硅石，进行热石头疗法。	¥22,000 (¥26,620)
<b>维希淋浴</b> ヴィシー シャワー	90 mins.
海藻成分入りスクラブ、水圧で血行促進したのちオイルトリートメント。 通过含有海藻成分的磨砂膏、水压促进血液循环后进行油护理疗法。	¥22,000 (¥26,620)
<b>消脂护理</b> セルライト ※女性限定 ※仅限于女性	90 mins.
理想の体形を実現するためのスリミングプログラム。 2種類のコースより選択。 这是为实现理想体型的瘦身计划。 可从两种疗程中选择。	¥24,000 (¥29,040)

### <ご利用について>

※チェックイン前、チェックアウト後のご予約・ご利用も承っております。※すべてのトリートメントならびに料金は、予告なく変更になる場合がございます。※キャンセルの場合は前日の15時までにご連絡ください。それ以降はキャンセル料を申し受けます。前日の15時以降：ご利用料金の50%、当日：ご利用料金の100% ※万が一遅れてご到着された場合にはトリートメント時間を短縮させていただきますのでご了承ください。※体調不良、アレルギー、高血圧、感染症その他の疾患や障がいをお持ちの方、医師にかかっている方はご予約の際、お知らせ願います。トリートメント前、直後のアルコール摂取はお気を付けてください。場合によってはトリートメントをお断りさせていただく場合がございますのでご了承ください。※妊娠中及び授乳中の方はお申し出ください。安心してお受けいただけますよう、トリートメントアドバイスをいたします。※ご入場は16歳以上のお客様に限らせていただいております。

フェイシャル トリートメント 面部护理疗法	
<b>男士清洁</b> メンズ クレンジング	60 mins.
男性特有のオイリー肌や髭そりによる 痛みがちなお肌を保護するクレンジングフルコース。 保护男性特有的油性皮肤和由于剃须会造成痛感的肌肤，进行清洁的全套疗程。	¥15,000 (¥18,150)
<b>敏感面部水疗护理</b> スパ・センシティブフェイシャル	60 mins.
敏感肌にもやさしい低刺激のフェイシャル。SPAサーマルウォーター (温泉水)でやさしくお肌のバランスを整えます。 适合敏感肌肤且刺激很少的面部护理。 通过SPA温水(温泉水)来温柔调理肌肤的平衡。	¥15,000 (¥18,150)
<b>水疗清洁</b> (角质护理或深部清洗) スパ クレンジング (角质ケア or 深部洗浄)	60 mins.
ひとりひとりのお肌の状態にあわせて組み合わせた スタンダードなトリートメント。 根据每一个人的肌肤状态，選擇適合的标准护理疗法组合。	¥15,000 (¥18,150)
<b>季节性护理</b> (酵素保健) シーズンルケア (酵素ケア)	60 mins.
お肌を年間のサイクルで考えた 季節限定のフレッシュなフェイシャルトリートメント。 以年度周期来考虑您的肌肤，进行季节限定的新鲜的面部护理疗法。	¥15,000 (¥18,150)
<b>深部清洁</b> (角质护理加深部清洗) ディープ クレンジング (角质ケア and 深部洗浄)	90 mins.
その日のお肌に合わせて、お肌のトラブルを解消し、 バランスよく整えるフルコース。 适合您当日的肌肤情况，解决您的肌肤问题，进行平衡调节的全套疗程。	¥20,000 (¥24,200)
<b>保湿</b> モイスチャー	90 mins.
最新保湿理論に基づき、 長時間潤いのある素肌を維持する保湿ケアコース。 根据最新的保湿理论，维持长时间的润湿效果，对肌肤进行保湿的护理疗程。	¥24,000 (¥29,040)
<b>精力恢复</b> エナジー	90 mins.
肌細胞に活力を与え疲れやストレスのエネルギーを回復し、 肌本来の美しさを引き出します。 给予肌肤细胞活力，恢复由于疲劳和精神压力所消耗的能量，引导出肌肤本来的靓丽。	¥28,000 (¥33,880)

### <关于使用>

※我们也接受您在入住前、退房后的预约和使用。 ※所有护理疗法以及费用如有变更，恕不另行通知。※取消时请在前一天的15点以前联系我们。在此时间以后进行取消时，我们将收取取消费。前一天15点以后：收取使用费用的50%；当日：收取使用费用的100%。 ※万一到达延迟时，我们将缩短您的护理时间，敬请理解。※身体不适、具有过敏、高血压、感染症以及其他疾病和障碍的人，以及正在就医的人，请在预约时告知我们情况。请注意护理前、护理后的酒精摄入量。根据情况，我们可能会拒绝对您进行护理，敬请理解。※懷孕中以及哺乳中的人请告知我们，我们将提出让您可以放心、可以接受的护理疗法的建议。入场仅限于16岁以上的客人。

## Option Treatment Price List 「オプション トリートメント」料金表

〈オプション〉 ※他のトリートメントと組み合わせてご利用いただけます。  
\*Please use these Options in combination with other treatments.

フェイシャル Facial	
<b>Short Facial</b> ショート フェイシャル	30 mins.
クレンジング、トリートメント、パックの短時間フェイシャル。 A short facial including cleansing, treatment, and pack	¥9,000 (¥10,890)
ボディ Body	
<b>Parts Treatment</b> パーツ トリートメント	30 mins.
特に疲れを感じる部位を集中的にほぐしていくトリートメント。 A treatment for reducing strains in your body parts that need it most!	¥8,000 (¥9,680)
<b>Shirodhara</b> シーローダラ	30 mins.
額にオイルを流し瞑想。脳内リラックス。 Let the flow of oil on your forehead lead you to healthy meditation.	¥12,000 (¥14,520)
ジャグジーバス Jacuzzi Bath	
<b>Flower Bath</b> フラワー バス	20 mins.
バラの花びら入りのバスタブで血行を促進し、リラックス。 Relax in a bath filled with rose petals and bath salt infused with essential oil.	¥8,000 (¥9,680)
ボディスクラブ Body Scrub	
<b>Marine Scrub</b> マリン スクラブ	30 mins.
ホワイトニングも期待できる海藻エキス配合のスクラブ。 Seaweed extracts not only help exfoliate but have a brightening effect on your skin.	¥8,000 (¥9,680)
ボディマスク Body Mask	
<b>Seaweed Mask</b> シーウィード マスク	45 mins.
ミネラル豊富な天然海藻を使用したマスクで老廃物を排泄。 The natural mineral rich sea mud pack draws out impurities and eliminates toxins.	¥12,000 (¥14,520)

## “WINDSOR BLOOM SPA” Price List 「ウィンザー ブルーム スパ」料金表

季節商品 Seasonal Menus	
<b>Season's Special</b> シーズンズ スペシャル	90 mins.
季節の植物や果物を使用したオリジナルトリートメント。 An original treatment featuring plants and fruit of the season	¥23,000 (¥27,830)
デイ スパ Day Spa	
<b>Aroma Daydream</b> アロマ デイドリーム	1 day
①フラワー バス(20分) ②アロマテラピー フェイシャル(60分) ③アロマテラピー(60分) ★スパ・ランチ(1回) 1.Flower Bath (20 mins.) 2.Aromatherapy Facial (60 mins.) 3.Aromatherapy (60 mins.) ★Spa Lunch (1 time)	¥35,000 (¥42,350)
<b>Primavera Vacance</b> プリマベラ バカンス	2 days
①ハニースクラブ&ラップ(50分) ②ストーン セラピー(60分) ③エイジング フェイシャル(90分) ★スパ・ランチ(1回) 1.Honey Scrub & Wrap (50 mins.) 2.Stone Therapy (60 mins.) 3.Aging Facial (90 mins.) ★Spa Lunch (1 time)	¥46,000 (¥55,660)
<b>Resort Holiday</b> リゾート ホリデー	3 days
①ジャグジーバス(20分) ②シーウィード マスク(40分) ③ボディ トリートメント(60分) ④スクラブ&ヴィシーシャワー(30分) ⑤セルライトorパーソナル(90分) ⑥パーツトリートメント(30分) ⑦フェイシャル(90分) ★スパ・ランチ(1回) 1.Jacuzzi Bath (20 mins.) 2.Seaweed Mask (40 mins.) 3.Body Treatment (60 mins.) 4.Scrub & Vichy Shower (30 mins.) 5.Cellulite or Personal (90 mins.) 6.Parts Treatment (30 mins.) 7.Facial (90 mins.) ★Spa Lunch (1 time)	¥70,000 (¥84,700)
パッケージメニュー Package Menus	
<b>Lavender Refresh</b> ラベンダー リフレッシュ	90 mins.
・ラベンダー&コーンスクラブ(30分) ・アロマテラピー(60分) ・Lavender & Corn Scrub (30 mins.) ・Aromatherapy (60 mins.)	¥20,000 (¥24,200)
<b>Thalasso Therapy</b> タラソテラピー	120 mins.
・マリン スクラブ(30分) ・シーウィードマスク(45分) ・ボディ トリートメント(45分) ・Marine Scrub (30 mins.) ・Seaweed Mask (45 mins.) ・Body Treatment (45 mins.)	¥28,000 (¥33,880)
<b>Wisdom of Ainu</b> ウィズダム オブ アイヌ	120 mins.
・キナコ&ヨモギ スクラブマスク(45分) ・ヘンプオイルトリートメント(45分) ・ショートフェイシャル(30分) ・Kinako & Mugwort Scrub Mask (45 mins.) ・Hemp Oil Treatment (45 mins.) ・Short Facial (30 mins.)	¥30,000 (¥36,300)

〈ご予約・お問い合わせ〉 FOR RESERVATIONS & INQUIRIES

0142-73-1111 (内線54)

0142-73-1185 (スパ直通)

※( )内の料金には、サービス料10%と消費税10%が含まれております。  
※完全予約制となっております。

\*Prices in parentheses include 10% service charge and 10% consumption tax. \*Reservations are required.



## “WINDSOR BLOOM SPA” Price List 「ウインザー ブルーム SPA」料金表

ボディ トリートメント Body Treatment	
<b>Aromatherapy</b> アロマセラピー	60 mins. ¥14,000 (¥16,940)
リラックスしたい時に最適の、ゆったりとしたストロークのアロマオイルトリートメント。 An aroma oil treatment with long strokes perfect for achieving relaxation	90 mins. ¥20,000 (¥24,200)
<b>Lomilomi</b> ロミロミ	60 mins.
「手のひらから伝わる愛情」を意味するヒーリングハワイアントリートメント。 A Hawaiian treatment sending love and healing	¥16,000 (¥19,360)
<b>Ayurveda</b> アーユルヴェーダ	60 mins.
体質に合わせたオイルで毒素を排出&リラックス。 Rid your body of toxins with an oil that best suits you.	¥16,000 (¥19,360)
<b>Personal Treatment</b> パーソナル トリートメント	90 mins.
その日のお身体の状態に合わせ、最適な技術を組み合わせたスペシャルケアコース。 A special care course for matching the perfect spa techniques for your body's daily needs	¥22,000 (¥26,620)
<b>Stone Therapy</b> ストーン セラピー	90 mins.
北海道ノ国町の上流から産出されるブラックシリカを使用したホットストーンセラピー。 Hot stone therapy using black silica from a river in Hokkaido's Kaminokunicho town	¥22,000 (¥26,620)
<b>Vichy Shower</b> ヴィシー シャワー	90 mins.
海藻成分入りスクラブ、水圧で血行促進したのちオイルトリートメント。 After a seaweed scrub, improve your circulation with a water pressure shower and oil treatment.	¥22,000 (¥26,620)
<b>Cellulite</b> セルライト ※女性限定 *For women only	90 mins.
理想の体形を実現するためのスリミングプログラム。 2種類のコースより選択。 A slimming program to help reduce cellulite. Please choose from 2 courses.	¥24,000 (¥29,040)

### <ご利用について>

※チェックイン前、チェックアウト後のご予約・ご利用も承っております。※すべてのトリートメントならびに料金は、予告なく変更になる場合がございます。※キャンセルの場合は前日の15時までにご連絡ください。それ以降はキャンセル料を申し受けます。前日の15時以降：ご利用料金の50%、当日：ご利用料金の100% ※万が一遅れてご到着された場合にはトリートメント時間を短縮させていただきますのでご了承ください。※体調不良、アレルギー、高血圧、感染症その他の疾患や障がいをお持ちの方、医師にかかっている方はご予約の際、お知らせ願います。トリートメント前、直後のアルコール摂取はお気を付けてください。場合によってはトリートメントをお断りさせていただく場合がございますのでご了承ください。※妊娠中及び授乳中の方はお申し出ください。安心してお受けいただけますよう、トリートメントアドバイスをいたします。※ご入場は16歳以上のお客様に限らせていただいております。

フェイシャル トリートメント Facial Treatment	
<b>Men's Cleansing</b> メンズ クレンジング	60 mins.
男性特有のオイリー肌や髭そりによる痛みがちなお肌を保護するクレンジングフルコース。 A full cleansing course to alleviate oily skin and damage from shaving	¥15,000 (¥18,150)
<b>Spa Sensitive Facial</b> スパ・センシティブフェイシャル	60 mins.
敏感肌にもやさしい低刺激のフェイシャル。SPAサーマルウォーター（温泉水）でやさしくお肌のバランスを整えます。 A balancing SPA thermal water facial, gentle enough for sensitive skin	¥15,000 (¥18,150)
<b>Spa Cleansing</b> (Exfoliation or Deep Cleansing) スパ クレンジング (角質ケア or 深部洗浄)	60 mins.
ひとりひとりのお肌の状態にあわせて組み合わせたスタンダードなトリートメント。 A standard treatment fitting the daily skin conditions of each guest	¥15,000 (¥18,150)
<b>Seasonal Care</b> (Enzyme Care) シーズンルケア (酵素ケア)	60 mins.
お肌を年間のサイクルで考えた季節限定のフレッシュなフェイシャルトリートメント。 A refreshing facial treatment focusing on your skin's seasonal cycle	¥15,000 (¥18,150)
<b>Deep Cleansing</b> (Exfoliation and Deep Cleansing) ディープ クレンジング (角質ケア and 深部洗浄)	90 mins.
その日のお肌に合わせて、お肌のトラブルを解消し、バランスよく整えるフルコース。 A well balanced full course using products to fit your skin's daily condition	¥20,000 (¥24,200)
<b>Moisture</b> モイスチャー	90 mins.
最新保湿理論に基づき、長時間潤いのある素肌を維持する保湿ケアコース。 A long lasting moisturizing treatment based on the latest theories of hydration	¥24,000 (¥29,040)
<b>Energy</b> エナジー	90 mins.
肌細胞に活力を与え疲れやストレスのエネルギーを回復し、肌本来の美しさを引き出します。 Give energy to your skin cells to do away with stress and draw out your skin's innate beauty.	¥28,000 (¥33,880)

### <Terms & Conditions>

\*Guests may make reservation before check-in and after check-out. (Depends on availability.)

\*Treatments and prices may change without notice. \*When canceling a reservation, please contact us by 3 p.m. on the day before your treatment to avoid the following cancellation charges: After 3 p.m. the day before - 50% of treatment cost; On the day - 100% of treatment cost. \*When making your reservation, please advise us if you have an illness, allergies, high blood pressure, infectious disease, other physical ailments or disabilities, or are seeing a doctor for medical treatment. Alcohol should not be consumed before or immediately following your treatment. We reserve the right to refuse service in certain cases. \*Please advise us if you are pregnant or in lactation so that we can recommend appropriate treatments for your specific needs. \*Guests must be at least 16 years of age.